

**Notice of consequences of a failure to comply
with instructions (recommendations)
of the healthcare center**

In accordance with Clause 15 of the Regulation of the RF Government No. 1006 dd. October 4, 2012, the Limited Liability Company "GLOBAL MEDICAL SYSTEM" notifies the Patient

(full name)
that a failure to comply with instructions (recommendations) of the healthcare center (a healthcare professional providing a fee-based healthcare service), including the designated treatment regime, may deteriorate the quality of the fee-based healthcare service provided, result in the impossibility of its timely completion or have a negative effect on the Patient's state of health.

(full name, signature of an individual)

**Уведомление о последствиях несоблюдения
указаний (рекомендаций)
медицинского учреждения**

Общество с ограниченной ответственностью «ГЛОБАЛ МЕДИКАЛ СИСТЕМ» в соответствии с п. 15 Постановления Правительства Российской Федерации от 04.10.2012 № 1006 уведомляет Пациента

(ФИО)
о том, что несоблюдение указаний (рекомендаций) медицинского учреждения (медицинского работника, предоставляющего платную медицинскую услугу), в том числе назначенного режима лечения, могут снизить качество предоставляемой платной медицинской услуги, повлечь за собой невозможность ее завершения в срок или отрицательно сказаться на состоянии здоровья Пациента.

(ФИО, подпись гражданина)

**AGREEMENT ON PROVIDING FEE-BASED
MEDICAL SERVICES No**

Moscow

22.06.2021

_____, hereinafter referred to as
the "Patient", date of birth: _____,
holder of passport: No. _____ issued by _____

registered at the address: _____
residing at the address: _____

on the one hand, and
Limited Liability Company "Global Medical System"
(Moscow) (Certificate series 77 No. 017116700 dd. October 08, 2014 issued by the Inter-District Inspectorate of the Federal Tax Service of Russia No. 46 for Moscow, License LO-77-01-013294 dd. October 19, 2016 issued by the Moscow City Health Department (43 Oruzheiny Lane, Moscow, 127006. Tel. +7 (499) 251 83 00). The License's subject: providing primary pre-doctor healthcare under outpatient treatment with respect to: anesthesiology and emergency medicine; vaccination (prophylactic immunization); laboratory diagnostics; medical massage; X-ray radiography; nursing care; nursing care in pediatrics; functional diagnostics; providing primary doctor's healthcare under outpatient treatment for: vaccination (prophylactic immunization); pediatrics; therapy; providing primary specialized healthcare under outpatient treatment with respect to: obstetrics and gynecology (except for use of auxiliary reproductive technologies); allergology and immunology; anesthesiology and emergency medicine; gastroenterology; hematology; hygienic education; dermatovenereology; pediatric cardiology; pediatric endocrinology; infectious diseases; cardiology; clinic laboratory diagnostics; coloproctology; manual therapy; neurology; nephrology; oncology;

**ДОГОВОР № ОБ
ОКАЗАНИИ ПЛАТНЫХ МЕДИЦИНСКИХ УСЛУГ**

г. Москва

22.06.2021

_____, именуемый в
дальнейшем «Пациент», дата рождения _____ г.,
паспорт: № _____, выдан _____

зарегистрированный по адресу: _____
проживающий по адресу: _____

с одной стороны, и
Общество с ограниченной ответственностью «ГЛОБАЛ МЕДИКАЛ СИСТЕМ» (г. Москва) (Свидетельство серия 77 № 017116700 от 08.10.2014 г., выданное Межрайонной ИФНС России № 46 по г. Москве, лицензия ЛО-77-01-013294 от 19 октября 2016 г., выданная Департаментом здравоохранения города Москвы (127006 г. Москва Оружейный пер. д. 43. Т. +7 (499) 251 83 00). Предмет лицензии: при оказании первичной доврачебной медико-санитарной помощи в амбулаторных условиях по: анестезиологии и реаниматологии; вакцинации (проведению профилактических прививок); лабораторной диагностике; медицинскому массажу; рентгенологии; сестринскому делу; сестринскому делу в педиатрии; функциональной диагностике; при оказании первичной врачебной медико-санитарной помощи в амбулаторных условиях по: вакцинации (проведению профилактических прививок); педиатрии; терапии; при оказании первичной специализированной медико-санитарной помощи в амбулаторных условиях по: акушерству и гинекологии (за исключением использования вспомогательных репродуктивных технологий); аллергологии и иммунологии; анестезиологии и реаниматологии; гастроэнтерологии; гематологии; гигиеническому воспитанию; дерматовенерологии; детской кардиологии; детской эндокринологии; инфекционным болезням; кардиологии; клинической лабораторной диагностике; колопроктологии; мануальной терапии; неврологии; нефрологии; онкологии;

arranging healthcare and public health; otorhinolaryngology (except for cochlear implantation); ophthalmology; occupational pathology; psychiatry; narcology; psychological therapy; pulmonology; rheumatology; X-ray radiography; traumatology and orthopedics; ultrasonic diagnostics; urology; physiotherapy; functional diagnostics; surgery; endocrinology; endoscopy; providing specialized healthcare under day inpatient treatment with respect to: oncology; therapy; holding medical examinations with respect to: medical examinations (preliminary, periodic); medical examinations (pre-trip examination, after-trip medical examinations); conducting medical examinations: medical examination for the presence of infectious diseases that are dangerous for others and are the reason for refusal to foreign citizens and stateless persons to issue or for revocation of a temporary residence permit or residence permit or work permit in the Russian Federation; medical examination for the existence of medical contraindications to drive vehicles; medical examination for the existence of medical contraindications to possession of weapons; holding medical evaluations with respect to: evaluation of professional suitability; evaluation of temporary incapacity to labour), hereinafter referred to as the "Center", represented by the Front desk supervisor Aleksandrova Tatiana Sergeevna acting under the Power of Attorney No. 06/21-35 dd. June 15, 2021, on the other hand, hereinafter collectively referred to as the "Parties", have entered into this agreement (hereinafter referred to as the "Agreement") on the following:

NOTICES, PROVISION OF INFORMATION AND CONSENTS OF THE PATIENT

By the time of entering into this Agreement, I, the Patient:

1. Was informed of the possibility to receive the respective types and scopes of the healthcare without charge within the framework of the program of state guarantees and the territorial program of state guarantees of free healthcare for individuals;
2. Have reviewed the list of services and the Price List of the Center, understand information contained therein, agree with the effective prices to medical services, and have been advised that money paid hereunder may not be reimbursed with the funds of the compulsory medical insurance. The Patient agrees that the Centre may change the Price List at any time at its sole discretion. The consequent changes of the Center's Price List, after the signing of this Agreement by the Patient, will be brought to attention of the Patient through placement of information on Internet and information boards (booths) of the Center.

1. SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT

- 1.1. Based on the Patient's application, the Center shall provide the fee-based healthcare services (hereinafter referred to as the "Healthcare Services"), and the Patient shall pay to the Center the fee in the amount, pursuant to the procedure and by due dates set by this Agreement.
- 1.2. The Center shall render the services at its address: Bld. 1, House 6, 1st Nikoloschepovsky per., 121099 Moscow, Russia.
- 1.3. The patient shall have the right to receive fee-based non-healthcare services (including personal, maintenance, transport and other services) that are provided by the Center in addition to the healthcare services.

организации здравоохранения и общественному здоровью; оториноларингологии (за исключением кохлеарной имплантации); офтальмологии; профпатологии; психиатрии-наркологии; психотерапии; пульмонологии; ревматологии; рентгенологии; травматологии и ортопедии; ультразвуковой диагностики; урологии; физиотерапии; функциональной диагностики; хирургии; эндокринологии; эндоскопии; при оказании специализированной медицинской помощи в условиях дневного стационара по: онкологии; терапии; при проведении медицинских осмотров по: медицинским осмотрам (предварительным, периодическим); медицинским осмотрам (предрейсовым, послерейсовым); при проведении медицинских освидетельствований: медицинскому освидетельствованию на наличие инфекционных заболеваний, представляющих опасность для окружающих и являющихся основанием для отказа иностранным гражданам и лицам без гражданства в выдаче либо аннулировании разрешения на временное проживание, или вида на жительство, или разрешения на работу в Российской Федерации; медицинскому освидетельствованию на наличие медицинских противопоказаний к управлению транспортным средством; медицинскому освидетельствованию на наличие медицинских противопоказаний к владению оружием; при проведении медицинских экспертиз по: экспертизе профессиональной пригодности; экспертизе временной нетрудоспособности), именуемое в дальнейшем «Центр», в лице Старшего администратора Александровой Татьяны Сергеевны, действующей на основании Доверенности № 06/21-35 от 15 июня 2021 год с другой стороны, вместе также именуемые «Стороны», заключили настоящий договор (далее – «Договор») о нижеследующем:

УВЕДОМЛЕНИЯ, ИНФОРМИРОВАНИЕ И СОГЛАСИЯ ПАЦИЕНТА

В момент заключения настоящего Договора Я, Пациент:

1. Информирован о возможности получения соответствующих видов и объемов медицинской помощи без взимания платы в рамках программы государственных гарантий и территориальной программы государственных гарантий бесплатного оказания гражданам медицинской помощи;
2. Ознакомлен с перечнем услуг и Прейскурантом Центра, понимаю содержащуюся в нем информацию, согласен с действующими ценами на медицинские услуги, а также уведомлен о том, что оплаченные денежные средства по настоящему Договору не подлежат возмещению за счет средств обязательного медицинского страхования. Пациент соглашается, что Прейскурант может быть изменен Центром в любое время в одностороннем порядке. Последующие, после подписания настоящего Договора Пациентом, изменения в Прейскуранте Центра доводятся до сведения Пациента посредством размещения информации на сайте Центра в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», а также на информационных стендах (стойках) Центра.

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

- 1.1. Центр на основании обращения Пациента обязуется оказать ему платные медицинские услуги (далее – «Медицинские услуги»), а Пациент уплачивает Центру вознаграждение в размере, порядке и сроки, установленные настоящим Договором.
- 1.2. Центр оказывает услуги по месту своего нахождения по адресу: 121099, Россия, г. Москва, 1-й Николощеповский пер., д. 6, стр. 1.
- 1.3. Пациент также имеет право на получение платных немедицинских услуг (в том числе бытовых, сервисных, транспортных и иных услуг), предоставляемых Центром дополнительно при оказании медицинских услуг.

2. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

2.1. The Center shall:

2.1.1. Render the healthcare services stipulated herein.

2.1.2. Keep the doctor-patient confidentiality guided by the effective laws of the Russian Federation.

2.1.3. Provide the Patient with free, available and reliable information on the fee-based healthcare services.

2.1.4. Provide the Patient with information on medical employees (full name), their education and medical specialization.

2.1.5. Provide the Patient with information on the state of his/her health, including a disease, a diagnosis, treatment methods. Bring to the Patient's attention information on the results of examination, a diagnosis, options of treatment and an approximate cost of treatment, and in case of the necessity to change them – advise the Patient and get his/her prior approval.

2.1.6. Upon completion of the treatment, give medical documents (an extract from the medical records (a discharge summary)) to the Patient.

2.2. The Patient shall:

2.2.1. Provide the Center with the available information and documents on the state of his/her health.

2.2.2. Give informed voluntary consents for medical treatment (healthcare services) in a written form.

2.2.3. Comply with all instructions and recommendations of the Center's healthcare professionals related to provision of healthcare services.

2.2.4. Appear at the healthcare professional's office at the time agreed by the Parties. In case of circumstances preventing the Patient from arriving, the Patient shall inform the Center of that circumstance without a delay.

2.2.5. Sign documents related to provision of healthcare services (an invoice). If the Patient or another authorized person refuses to sign the invoice without motivated reason for refusal or absents at the time of finishing the service is provided, the note shall be made therein on occurring situation and the invoice shall be signed by the Center unilaterally.

2.2.6. In addition to that, the Patient shall:

a. Inform a doctor of past diseases, allergic reactions and contra-indications, that he/she is aware of, prior to the healthcare;

b. Immediately inform the Center of any changes in the general state (discomfort, anxiety) connected with his/her health, and other circumstances that may affect achievement of the planned results of healthcare services (treatment);

c. Observe the Center's work mode.

2.2.7. Take good care of the Center's property. In case of loss of damage of the Center's property caused by an action of the Patient and/or his/her attendants, the Patient shall reimburse the damage to the full extent within three calendar days.

2.3. The Center has the right to:

2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. Центр обязуется:

2.1.1. Оказать медицинские услуги, предусмотренные настоящим Договором.

2.1.2. Не разглашать врачебную тайну, руководствуясь действующим законодательством РФ.

2.1.3. Обеспечить Пациента бесплатной, доступной и достоверной информацией о платных медицинских услугах.

2.1.4. Предоставить Пациенту информацию о медицинских работниках (ФИО), их образовании и медицинской специализации.

2.1.5. Предоставлять Пациенту информацию о состоянии его здоровья, в том числе о заболевании, диагнозе, методах лечения. Ознакомить Пациента с результатами осмотра, диагнозом, возможными вариантами лечения и ориентировочной стоимостью лечения, а при возникновении необходимости их изменения - согласовать такие изменения с Пациентом.

2.1.6. После окончания лечения выдать Пациенту медицинские документы (выписку из медицинской карты (выписной эпикриз)).

2.2. Пациент обязуется:

2.2.1. Предоставить Центру известную ему информацию и документы о состоянии своего здоровья.

2.2.2. Давать информированные добровольные согласия на медицинские вмешательства (медицинские услуги) в письменной форме.

2.2.3. Выполнять все указания и рекомендации медицинских работников Центра, связанные с оказанием медицинских услуг.

2.2.4. Являться на медицинский прием в согласованное Сторонами время. В случаях обстоятельств, препятствующих явке для получения услуг, Пациент информирует Центр о таком обстоятельстве заблаговременно.

2.2.5. Подписывать документы об оказании медицинских услуг (счет-акт). В случае отказа от подписания счета-акта без мотивировки причин отказа или отсутствия в момент окончания оказания услуги Пациента или иного уполномоченного им лица, в счете-акте делается пометка об этом, и счет-акт подписывается Центром в одностороннем порядке.

2.2.6. Кроме того Пациент обязан:

a. информировать врача о перенесенных заболеваниях, известных ему аллергических реакциях, противопоказаниях до оказания ему медицинской помощи;

b. незамедлительно ставить в известность Центр о любых изменениях самочувствия (дискомфорт, беспокойстве), связанных со своим здоровьем, а также о других обстоятельствах, которые могут повлиять на достижения запланированных результатов оказываемых медицинских услуг (лечения);

c. соблюдать режим работы Центра.

2.2.7. Бережно относиться к имуществу Центра. В случае причинения ущерба Центру вследствие утраты или порчи имущества, вызванного деянием Пациента и/или лиц его сопровождающих, Пациент обязуется в течение трех календарных дней возместить Центру нанесенный ущерб в полном объеме.

2.3. Центр имеет право:

2.3.1. Determine, at its sole discretion, a type and a scope of diagnostics, preventive care and treatment, a number and types of medical procedures and medical interventions necessary for provision of the healthcare services (treatment) to the Patient.

2.3.2. Receive from the Patient information and medical documents on the state of his/her health necessary for provision of the healthcare services.

2.3.3. Refuse to arrange appointment with a doctor and/or provision of the healthcare services to the Patient, if:

a) it is suspected (there are somatic features) that the Patient is under the influence of alcohol, drugs or other intoxicants;

b) actions of the Patient create a threat to life or health of the Center's employees and/or the Patient fails to comply with the recommendations of the Center's employees;

c) the Patient refuses to provide available information and documents on the state of his/her health (within the history taking);

d) a failure to pay for the healthcare services.

2.3.4. If necessary, retain third-party healthcare centers and specialists with the respective qualification for provision of the healthcare services.

2.3.5. In case of unforeseen absence of a consulting doctor (a healthcare professional) or a doctor who provided the services earlier, appoint the other doctor (healthcare professional) for provision of services to the Patient.

2.4. The Patient has the right to:

2.4.1. Receive information on the state of his/her health, the list, the cost and results of the services provided.

2.4.2. Receive the healthcare services (healthcare, treatment).

2.4.3. Choose a consulting doctor (a healthcare professional) from the Center's personnel.

2.4.4. Refuse from a receipt of the healthcare services, with signing of the refusal from medical intervention stipulated in the laws of the Russian Federation. In that case, the Patient shall pay costs incurred by the Center at the time of refusal from the services.

2.4.5. Specify individuals, to whom information on the state of his/her health may be provided.

3. PERFORMANCE OF THE AGREEMENT

3.1. Terms, a scope and a nature of the healthcare services are determined depending on the preliminary diagnosis. If necessary, the Parties may mutually approve a fixed or approximate estimate for types and the cost of the services to be provided (hereinafter referred to as the "Estimate").

3.2. The period of provision of the healthcare services is determined proceeding from a scope of preventive, diagnostic and treatments measures. The services will be rendered within the periods determined before the beginning of treatment and prior approved by the Patient.

4. TERMS OF PAYMENT

4.1. The cost of the healthcare services to be rendered by the Center is determined pursuant to the Center's Price List effective at a date of provision of the healthcare services.

2.3.1. Самостоятельно определять вид и объем диагностики, профилактики и лечения, количество и виды медицинских манипуляций и вмешательств, необходимых для оказания медицинских услуг (лечения) Пациенту.

2.3.2. Получать от Пациента сведения и медицинские документы о состоянии его здоровья, необходимые для оказания медицинских услуг.

2.3.3. Отказать во врачебном приеме Пациенту и/или в оказании ему медицинских услуг в случаях:

a) если есть подозрения (соматические проявления), что Пациент находится в состоянии алкогольного, наркотического или токсического опьянения;

b) в действиях Пациента есть угроза жизни или здоровью работников Центра и/или Пациент не следует рекомендациям работников Центра;

c) если Пациент отказывается предоставить известную ему информацию и документы о состоянии своего здоровья (в рамках сбора анамнеза);

d) неоплаты медицинских услуг.

2.3.4. При необходимости привлекать сторонние медицинские организации и специалистов с соответствующей квалификацией для оказания медицинских услуг.

2.3.5. В случае непредвиденного отсутствия лечащего врача (медицинского работника) или врача, ранее оказывающего услуги, назначить другого врача (медицинского работника) для оказания услуг Пациенту.

2.4. Пациент имеет право:

2.4.1. Получать информацию о состоянии своего здоровья, перечне, стоимости и результатах оказываемых услуг.

2.4.2. Получать медицинские услуги (медицинскую помощь, лечение).

2.4.3. Выбрать лечащего врача (медицинского работника) из персонала Центра.

2.4.4. Отказаться от получения медицинских услуг с подписанием отказа от медицинского вмешательства, предусмотренного законодательством РФ. В этом случае Пациент оплачивает расходы, понесенные Центром на момент такого отказа от услуг.

2.4.5. Указать граждан, которым может быть передана информация о состоянии его здоровья.

3. ПОРЯДОК ИСПОЛНЕНИЯ ДОГОВОРА

3.1. Условия, объем и характер медицинских услуг устанавливается на основании предварительного диагноза. При необходимости Сторонами может быть согласована твердая или приблизительная смета на виды и стоимость оказываемых услуг (далее - «Смета»).

3.2. Срок оказания медицинских услуг определяется, исходя из объема профилактических, диагностических и лечебных мероприятий. Услуги оказываются в согласованные с Пациентом сроки, определенные до начала лечения.

4. ПОРЯДОК ОПЛАТЫ

4.1. Стоимость оказываемых Центром медицинских услуг определяется в соответствии с Прейскурантом Центра, действующем на дату оказания медицинской услуги.

4.2. The Patient shall pay the services after each visit of the Center (attendance of a doctor) at the time of invoicing by the Center, based on invoices issued by the Center, excluding the cases mentioned in this Agreement. The Center shall have the right to determine a list of services that shall be prepaid.

4.3. In case of the necessity of the Patient's hospitalization (including to a third-party healthcare center), the Patient shall make an advance payment determined by the Center. The Patient will receive the final invoice when discharged from a healthcare center. The Center has the right to issue to the Patient an interim account, which the Patient is obliged to pay within 2 (Two) calendar days from the date of issuing such an invoice. The Patient receives and pays final account at the time of invoicing before the Patient's discharge. When the Patient is admitted to a third-party healthcare center, the minimum advance payment amount is 300,000 (three hundred thousand) rubles.

4.4. Before the beginning of provision of the services, the Patient, on the basis of invoices issued by the Center, shall pay the hospitalization cost; orthopedic and surgery treatments; treatments with the use of expensive medicines, prosthetic devices and other medical devices that are used during invasive (surgery) interventions.

4.5. The date of payment shall be the day of crediting the funds to the Center's settlement account or the day of depositing the money to the cash desk.

4.6. Upon agreement of the Parties, the expensive healthcare services shall be rendered by the Center under the Estimate signed by the Patient and paid under an invoice on the day of its issue. The terms of payment may be changed, upon agreement of the Parties, in the Estimate.

4.7. In case the Patient has a valid health insurance contract with the insurance company (if the Center has a contract for the medical services with this insurance company), the Center's services covered by the current insurance policy of the Patient are paid by such an insurance company. Services not covered by the insurance company are paid by the Patient in accordance with clause 4.2 of this Agreement independently..

4.8. The Patient confirms (gives a consent) the possibility of payment for the provided services by third parties, including organizations and insurance companies. In case of complete or partial payment of the services by organizations or insurance companies, the Patient gives a voluntary consent for transfer of his/her personal data and information making the doctor-patient confidentiality to the stated organizations or insurance companies, for the purpose of performance of agreements on voluntary medical insurance or provision of the healthcare services.

4.2. Услуги оплачиваются Пациентом после каждого посещения Центра (врачебного приема) в момент выставления счета Центром, за исключением случаев, предусмотренных настоящим Договором. Центр вправе определить перечень услуг, по которым осуществляется предоплата.

4.3. В случае возникновения необходимости госпитализации Пациента (в том числе в стороннюю медицинскую организацию) Пациент вносит предоплату, определенную Центром. Окончательный счет Пациент получает при выписке из медицинского учреждения. Центр вправе выставить Пациенту промежуточные счета, которые Пациент обязан оплачивать в течение 2 (Двух) календарных дней с момента выставления такого счета. Окончательный счет Пациент получает и оплачивает в момент выставления счета до выписки Пациента. При госпитализации Пациента в стороннюю медицинскую организацию минимальный размер предоплаты составляет 300 000 (Триста тысяч) рублей.

4.4. Перед началом оказания услуг Пациент на основании счетов, выставляемых Центром, предварительно оплачивает стоимость госпитализации; ортопедические и хирургические процедуры; процедуры с использованием дорогостоящих лекарств, протезов и иных изделий медицинского назначения, используемых при инвазивных (хирургических) вмешательствах.

4.5. Датой оплаты денежных средств считается день зачисления денежных средств на расчетный счет Центра или день внесения денежных средств в кассу.

4.6. По согласованию Сторон дорогостоящие медицинские услуги оказываются Центром на основании Сметы, подписанной Пациентом, и оплачиваются на основании счета в день его выставления. Порядок оплаты может быть изменен по согласованию Сторон в Смете.

4.7. В случае наличия у Пациента действующего договора добровольного медицинского страхования со страховой компанией (при условии того, что между такой страховой компанией и Центром заключен и действует договор на оказание медицинских услуг) услуги Центра, покрываемые действующим страховым полисом Пациента, оплачивает такая страховая компания. Услуги, не оплачиваемые страховой компанией, оплачиваются Пациентом в соответствии с п. 4.2 настоящего Договора самостоятельно.

4.8. Пациент подтверждает (дает согласие) возможность оплаты оказанных ему услуг третьими лицами, в том числе организациями и страховыми компаниями. В случае оплаты услуг полностью или частично организациями или страховыми компаниями Пациент дает добровольное согласие на передачу указанным организациям или страховым компаниям своих персональных данных, а также информации, составляющей врачебную тайну, с целью исполнения договоров о добровольном медицинском страховании или об оказании медицинских услуг.

4.9. The excess of money paid hereunder may be returned by the same way only as the payment was made. In case of the payment with a bank card, money will be returned to a bank card, from which the payment was made, subject to presentation of a bank card a payer's passport and an application for money return. In case of the cash payment, money will be returned to the Patient in cash at the Center's cashier desk, subject to presentation of a passport and an application for money return.

5. RESPONSIBILITY OF THE PARTIES

5.1. The Parties shall bear the responsibility for non-fulfillment or improper fulfillment of the obligations under this Agreement pursuant to the effective laws of the Russian Federation.

5.2. In case of the Patient's failure to perform the terms and conditions hereof, the Center shall not bear the responsibility for the results of provision of the services and shall not guarantee the achievement of the declared result of the services.

6. DISPUTE RESOLUTION

6.1. Any disputes, claims and controversies arising between the Parties will be resolved by a way of negotiations. To resolve controversies, the Parties shall have the right to agree holding of the medical consultation and/or medical expertise.

6.2. If the Parties fail to achieve an agreement on disputable issues during negotiations, such disputes shall be considered in the judicial procedure.

7. EFFECTIVE PERIOD OF THE AGREEMENT. AMENDMENTS AND TERMINATION

7.1. This Agreement shall take effect since its signing by the Parties and be effective during one year or actual fulfillment of obligations assumed by the Parties hereunder. The effect of this Agreement shall be extended for each next calendar year, if neither Party declares about termination of this Agreement, not later than thirty (30) calendar days prior to termination hereof.

7.2. This Agreement may be amended or early terminated upon the mutual consent of the Parties.

7.3. Any amendments and supplements hereto shall have effect only, if they are made in a written form and signed by the Parties.

7.4. This Agreement may be early terminated by either Party at its/his/her sole discretion, if the other Party fails to fulfill its obligations hereunder.

8. CONFIDENTIALITY

4.9. Возврат излишне уплаченных денежных средств по настоящему Договору возможен только тем же способом, каким была произведена оплата. При оплате банковской картой денежные средства возвращаются на банковскую карту, с которой была совершена оплата, при условии предоставления банковской карты, паспорта плательщика и заявления на возврат денежных средств. При оплате наличными средствами, денежные средства возвращаются Пациенту наличными в кассе Центра при условии предоставления паспорта и заявления на возврат денежных средств.

5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

5.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему Договору Стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством РФ.

5.2. При неисполнении Пациентом условий настоящего Договора Центр не несет ответственности за результаты оказания услуг и не гарантирует достижения заявленного результата услуг.

6. ПОРЯДОК РАССМОТРЕНИЯ СПОРОВ

6.1. Все споры, претензии и разногласия, которые могут возникнуть между Сторонами, будут разрешаться путем переговоров. С целью урегулирования разногласий Стороны вправе согласовать проведение медицинского консилиума и/или медицинской экспертизы.

6.2. При недостижении согласия в процессе переговоров спорных вопросов, споры подлежат рассмотрению в судебном порядке.

7. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА. ПОРЯДОК ИЗМЕНЕНИЯ И РАСТОРЖЕНИЯ

7.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента подписания его Сторонами и действует в течение одного года или до фактического выполнения обязательств, принятых Сторонами по настоящему Договору. Действие настоящего Договора пролонгируется на каждый последующий календарный год, если ни одна из Сторон не заявит о расторжении настоящего Договора предварительно за 30 (Тридцать) календарных дней до прекращения действия настоящего Договора.

7.2. Настоящий Договор может быть изменен либо досрочно прекращен по обоюдному согласию Сторон.

7.3. Все изменения и дополнения к настоящему Договору считаются действительными при условии, если они совершены в письменной форме и подписаны Сторонами.

7.4. Настоящий Договор может быть досрочно прекращен в одностороннем порядке любой из Сторон в случае невыполнения другой Стороной обязательств по настоящему Договору.

8. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

8.1. At the time of the signature hereof, the Patient provides the Center with his/her personal data and gives a consent for their collection to the Center in his/her own free will and for his/her benefits. The Center receives the right for collection, classification, accumulation, storage, clarification, change, distribution, depersonalization, freeze and destruction of personal data for fulfillment of its obligations hereunder, requirements of statutory documents issued by superior bodies and laws of the Russian Federation. The Patient confirms that personal data specified herein have been examined by him/her and are correct.

8.2. The Patient requests to send the research results: by telephone / e-mail or to the third party specified by the Patient in a written form (full name and a registered address). The Patient was informed, understands and agrees that during information transmission through telephone, e-mail, third parties and personally in the Center there are risks of information disclosure and use by third parties, in case of an unauthorised access through any channels and ways of communications. The Patient understands the possibility of occurrence of these risks and agrees to assume them. Moreover, the Patient waives any claims for non-receipt of information due to damage, a breach of settings, failures of telephone communications and e-mail.

(e-mail, telephone, full name and a registered address of the third party to be specified with the Patient's own hand)

/

(Patient's signature print full name)

9. MISCELLANEOUS

9.1. Additional agreements of the Parties, reports and other annexes hereto signed by the Parties during performance of this Agreement represent its integral part.

9.2. This Agreement shall be governed by the laws of the Russian Federation, as applied to agreements made, entered into and performed entirely in Russia.

9.3. This Agreement is made in writing, in the Russian and English language, in two copies, both being equally authentic, one for each of the parties. In case of any discrepancy, the Russian version shall prevail.

SIGNATURES OF THE PARTIES

CENTER

8.1. В момент подписания настоящего Договора Пациент предоставляет Центру свои персональные данные Пациента и дает Центру согласие на их обработку свободно, своей волей и в своем интересе. Центр получает право на сбор, систематизацию, накопление, хранение, уточнение, изменение, распространение, обезличивание, блокирование и уничтожение персональных данных для выполнения Центром своих обязательств по настоящему Договору, требований нормативных документов вышестоящих организаций и законодательства РФ. Пациент подтверждает, что персональные данные, указанные в настоящем Договоре, им проверены и внесены верно.

8.2. Пациент просит направлять результаты исследований: по телефону / электронной почте или третьему лицу, письменно указанному Пациентом (ФИО и адрес регистрации). Пациент информирован, отдает отчет и согласен, что при передаче информации через телефон, электронную почту, третьих лиц, а так же лично в Центре, существуют риски разглашения и использования информации третьими лицами, при любом неуполномоченном доступе во время передачи информации по любым каналам и способам связи. Пациент понимает возможность появления данных рисков и согласен принять эти риски на себя. Кроме того Пациент отказывается от любых претензий за неполучение информации в случае повреждения, нарушения настроек, сбоев в телефонной связи и в электронной почте.

(собственноручно указать адрес эл. почты, тел., ФИО и адрес регистрации третьего лица)

/

(подпись Пациента расшифровка подписи)

9. ИНЫЕ УСЛОВИЯ

9.1. Дополнительные соглашения Сторон, акты и иные приложения к настоящему Договору, подписываемые Сторонами при исполнении настоящего Договора, являются его неотъемлемой частью.

9.2. Настоящий Договор регулируются законодательством Российской Федерации, как договор, заключенный, действующий и исполняемый в России.

9.3. Настоящий Договор составлен в письменной форме на русском и английском языках, в двух экземплярах, каждый из которых имеет одинаковую силу, по одному для каждой из Сторон. В случае любого разночтения преимущественную силу имеет текст на русском языке.

ПОДПИСИ СТОРОН

ЦЕНТР

Limited Liability Company "GLOBAL MEDICAL SYSTEM"

Abbreviated name: LLC "GMS"
Principal place of business Bld. 1, House 6, 1st
Nikoloschepovsky per., 121099 Moscow, Russia
Tel.: +7(495)781-55-77, Fax: +7 (495) 781-55-78
TIN (Taxpayer Identification Number) 7704876260
KPP (Tax Registration Reason Code) 770401001
settlement account 40702810801990000328
with the branch "Tsentrlniy" of VTB Bank (PJSC)
correspondent account 30101810145250000411
BIC 044525411
OGRN (Primary State Registration Number)
5147746196692
OKPO (National Classifier of Organizations and
Enterprises) 39560139
OKATO (Russian National Classifier of Political
Subdivisions) 45286552000
OKVED (Russian National Classifier of Economic
Activities) 85.11
Web-site of the Center: www.gmsclinic.ru

Общество с ограниченной ответственностью
«ГЛОБАЛ МЕДИКАЛ СИСТЕМ»
Сокращенное наименование ООО «ДЖИ ЭМ ЭС»
Адрес места нахождения: 121099, Россия, г. Москва,
1-й Николощеповский пер., д. 6, стр. 1
Тел.: +7(495)781-55-77, Факс: +7 (495) 781-55-78
ИНН 7704876260 КПП 770401001
р/с 40702810801990000328
в Филиале «Центральный» Банка ВТБ (ПАО)
к/с 30101810145250000411
БИК 044525411
ОГРН 5147746196692
ОКПО 39560139
ОКАТО 45286552000
ОКВЭД 85.11
Сайт Центра: www.gmsclinic.ru

Старший администратор / the Front desk supervisor

Aleksandrova T.S. / Александрова Т.С.

Stamp here / М.П.

PATIENT

ПАЦИЕНТ

full name

residence address

contact telephone number

ФИО

адрес места жительства

контактный телефон

signature / подпись

print full name / расшифровка подписи